

## Naša iskustva

---

*Zvezdana Ranić-Vrbovnik*

### PRIKAZ OBRADE TEKSTA РАДИОПЕРЕДАЧА U VII. RAZREDU OSNOVNE ŠKOLE

Uvođenjem novoga nastavnog plana i programa u osnovne škole izrađeni su i novi radni materijali za učenje stranih jezika. Novoj generaciji udžbenika pripada i udžbenik ruskog jezika za VII. razred osnovne škole Скажи по-русски, пожалуйста, čiji su autori Horga-Pavlačić-Devčić. Konceptijski složeniji od dosadašnjih didaktičkih materijala koji su se upotrebljavali u nastavi ruskog jezika, zahtijeva i od nastavnika drukčiji pristup, tj. neophodno modificiranje te nalaženje najpogodnijih oblika rada bez kojih se danas ne može zamisliti suvremeno planirana nastava.

Ovim sam prilogom željela iznijeti svoje iskustvo u radu s udžbenikom za VII. razred, koji može biti putokaz mojim kolegama da i sami provedu opisane primjere.

ТЕМА: ОБЩЕНИЕ

ТЕКСТ: РАДИОПЕРЕДАЧА

Iako kratak, tekst sam podijelila na dva dijela prema njegovoj vrsti i težini. U prvom sam dijelu obradila situaciju iz života mladih u slobodnom vremenu. Rečenice su u tom dijelu lakše, a riječi najčešće poznate. Drugi dio je stručni tekst u kojem je opisan proces rada radija s potpuno nepoznatim stručnim terminima.

### PRVI SAT / OBRADA PRVOGA DIJELA TEKSTA

#### Tok rada

1. Učenici će prvi put slušati tekst uz zatvorene udžbenike (provjeravamo učeničku sposobnost razumijevanja globalne poruke teksta). Obavijestit ćemo ih da će čuti dio teksta, a nakon slušanja pokušat će odgovoriti na pitanje:

О каких передачах диктор вам сообщает?

2. Drugi put učenici će slušati tekst također uz zatvorene udžbenike, a kasetofon ćemo zaustaviti na pojedinim mjestima. Nakon svakog dijela, odnosno rečenice, učenicima ćemo postavljati pitanja iz njihova života.

### РАДИОПЕРЕДАЧА

Дорогие молодые слушатели,

Вы, наверное, слушаете радио каждый день,

1. согласен – несогласен

возвращаетесь из школы и включаете радиоприёмник.

2. Когда вы включаете радиоприёмник?

Я знаю, что вы больше всего любите музыкальные передачи лёгкой и рок-музыки, даже занимаетесь при такой музыке.

3. Кто из вас занимается при такой музыке?

4. Какие чроки вы готовите при такой музыке?

(Učenci će ponoviti nazive predmeta koje su naučili u VI. razredu.)

5. Какую музыку вы любите слушать?

(Uvest ćemo nazive pojedinih vrsta glazbe: рок, лёгкая, эстрадная, народная, классическая.)

Но есть и другие трансляции. (Objasnit ćemo nepoznatu riječ.)

6. Какие? Перечислите!

Какие полезные и интересные вещи вы можете узнать по радио?

Бывают передачи, в которых рассказывают сказки или говорят о необычных путешествиях, а интересно послушать и новости дня. Почему бы нет? Надо знать, что происходит вокруг нас.

7. Какие полезные вещи вы можете узнать по радио?

(Objasnit ćemo riječ полезен.)

8. Почему интересно послушать новости дня?

9. Слушаете ли вы сводку погоды? Почему?

10. Если диктор сообщает что будет дождь/снег что вы наденете/возьмёте с собой? (Učenci će ponoviti nazive odjeće i obuće.)

11. Какие передачи любите слушать? Почему?

Cilj je tog slušanja bio ponavljanje nepoznatih riječi i usvajanje novih.

3. Treći put učenci će slušati tekst i pratiti ga u udžbeniku. Prije samog slušanja upozorit ćemo ih da će nakon slušanja i praćenja teksta govoriti o korisnosti radija.

Чем полезно радио? Почему?

Taj se zadatak može izvesti dvojako, a samo izvođenje ovisi o broju učenika.

a) Kad u manjem odjeljenju učenci napišu odgovore u svoje bilježnice, dopustit ćemo im da se pročeću i anketiraju ostale другове u razredu. Na taj način mogu proširiti svoju ideju i dati što precizniji odgovor. Nakon toga odgovarat će pojedinačno.

b) U većem odjeljenju podijelit ćemo učenike na skupine prema redovima u učionici. Skupine se međusobно natječu. Koja će skupina napisati na ploči više koristi što nam pruža radio?

4. Za domaću zadaću učenci će pismeno odgovoriti na pitanje:

Какие передачи вы слушаете по радио? Почему?

## DRUGI SAT / OBRADA DRUGOGA DIJELA TEKSTA

### Ток рада

1. U uvodnom dijelu učenci će ponoviti sve što znaju o korisnosti radija, o tome kakve emisije vole slušati i zašto (provjeravanje domaćе zadaće).

Prije početka rada s tekstom upozorit ćemo učenike da ćemo obrađivati stručni tekst, koji obiluje informacijama i novim riječima. (Osnovna se aktivnost sastoji od čitanja s razumijevanjem pročitano.)

2. Reći ćemo im da će nakon tihog čitanja teksta izabrati točan odgovor na pitanje koje smo im napisali na foliju:

В тексте говорится о том:

а) как работает телевидение

б) когда вы слушаете радио

в) как работает радио

г) какие передачи вы смотрите

Tim prvim čitanjem nastojat ćemo da učenici razumiju globalnu poruku teksta.

3. Na foliju (ili na ploču), ispisat ćemo stručne termine iz teksta i prevesti ih, jer nepoznavanje riječi može učenika smetati pri obradi teksta.

попадать = ulaziti

преобразовывать = pretvarati

электроволна = elektroval

усиливаться = pojačavati se, povećavati se

передатчик = predajnik

эфир = eter

громкоговоритель = zvučnik

настроить = podesiti, ugoditi, uskladiti

4. Učenici će jedanput slušati snimljeni tekst i pratiti ga u udžbeniku da čuju i usvoje izgovor težih riječi.

5. Pošto su prepisali nove riječi s folije (ili s ploče) i čuli snimljeni tekst, u svoje će bilježnice napisati natuknice prema kojima će usmeno izlagati načelo rada radija. Prije početka pismenog zadatka upozorit ćemo ih da glagoli u natuknicama budu u infinitivu. Opisujući načelo rada radija učenici će razvijati i sposobnost pravilne upotrebe gramatičkih struktura, jer je utvrđivanje glagola u sadašnjem vremenu sastavni dio ove teme.

Radi provjere i ako to vrijeme dopušta, natuknice se mogu napisati i na ploču.

#### Как работает радио

радиостанция – диктор – микрофон

голос – попадать – микрофон

микрофон – преобразовывать – электроволны

волны – усиливаться

передатчик – переносить – антенна – эфир

антенна радиоприёмника – принимать – волны

громкоговоритель – преобразовывать звук

6. Učenici će prema natuknicama usmeno opisivati načelo rada radija. Zbog što boljeg uvježbavanja govornog izražavanja, jedan će učenik sastaviti jednu do dvije rečenice.

7. Usvojene riječi iz teksta “Как работает радио” povezat ćemo sa zadatkom “Как работает телевидение”, gdje je potrebno objasniti načelo rada televizije. Učenicima ćemo postavljati pitanja prema crtežima koje smo izradili. Pritom će učenici ponavljati usvojene riječi iz prethodnog teksta, a ujedno ćemo uvoditi i nove. Nakon dobivenog odgovora napisat ćemo natuknicu na ploču onim redoslijedom kako su odgovarali.

#### Как работает телевидение

студия – диктор – микрофон – камера  
голос – изображение – попадать – микрофон – камера  
изображение – звук – преобразовывать – электроны  
волны – усиливаться  
тв башня – переносить – эфир  
антенна телеприёмника – ловить – волны  
кабель – идти – приёмная электронная лучевая трубка

8. Nakon toga učenici će usmeno opisivati načelo rada televizije prema natuknicama (jedan učenik sastavit će jednu do dvije rečenice).

9. Za domaću zadaću učenici će napisati sastav Как работает телевидение?

Na kraju bih željela naglasiti da su prema predloženom načinu obrade ovog kratkog teksta učenici cijela dva sata intenzivno sudjelovali u radu, lakše usvajali riječi i aktivno ih upotrebljavali.